

10 Gioachino Rossini Sois immobile (*Guillaume Tell*)

Sois immobile, et vers la terre
incline un genou suppliant.
Invoque Dieu : c'est lui seul, mon enfant,
qui dans le fils peut épargner le père.
Demeure ainsi, mais regarde les cieux.
En menaçant une tête si chère,
cette pointe d'acier peut effrayer tes yeux.
Le moindre mouvement ...
Jemmy, Jemmy, songe à ta mère !
Elle nous attend tous les deux.

Sei reglos, und zur Erde
beuge ein flehendes Knie.
Rufe Gott an: er allein ist es, mein Kind,
der im Sohn den Vater verschonen kann.
Bleib so, aber schau in den Himmel.
Indem sie ein so teures Haupt bedroht,
kann diese Stahlspitze deine Augen schrecken.
Die geringste Bewegung ...
Jemmy, Jemmy, denk an deine Mutter!
Sie wartet auf uns beide.